



KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA
NOMOR 24 TAHUN 1989
TENTANG
PENGESAHAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN
DEMOCRATIC REPUBLIC ON ECONOMIC AND
TECHNICAL COOPERATION

PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,

- Menimbang :
- a. bahwa kerjasama di bidang ekonomi dan teknik antar negara yang saling menguntungkan akan dapat mendorong kegiatan dan pertumbuhan ekonomi nasional;
 - b. bahwa guna mewujudkan maksud tersebut, di Jakarta pada tanggal 27 Januari 1989 Delegasi Pemerintah Indonesia telah menandatangani Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the German Democratic Republic on Economic and technical Cooperation;
 - c. bahwa sehubungan dengan itu, dan sesuai dengan Amanat Presiden Republik Indonesia kepada Ketua Dewan Perwakilan Rakyat Nomor 2826/HK/1960 tanggal 22 Agustus 1960, dipandang perlu untuk mengesahkan Agreement tersebut dengan Keputusan Presiden;
- Mengingat :
1. Pasal 4 ayat (1) dan Pasal 11 Undang-undang Dasar 1945;
 2. Keputusan Presiden Nomor 3 Tahun 1976 (Lembaran Negara Tahun 1976 Nomor 4);

MEMUTUSKAN :

Menetapkan : KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA TENTANG PENGESAHAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION.

Pasal 1

Mengesahkan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the German Democratic Republic on Economic and Technical Cooperation yang telah ditandatangani di Jakarta, pada tanggal 27 Januari 1989 sebagai hasil

perundingan antara Delegasi-delegasi Pemerintah Republik Indonesia dan Pemerintah Republik Demokrasi Jerman yang salinan naskah aslinya dalam bahasa Inggris dilampirkan pada Keputusan Presiden ini.

Pasal 2

Keputusan Presiden ini mulai berlaku pada tanggal ditetapkan.

Agar setiap orang mengetahuinya, memerintahkan pengundangan Keputusan Presiden ini dengan penempatannya dalam Lembaran Negara Republik Indonesia.

Ditetapkan di Jakarta
pada tanggal 29 Mei 1989

PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA

Diundangkan di Jakarta
pada tanggal 29 Mei 1989

MENTERI/SEKRETARIS NEGARA
REPUBLIK INDONESIA

SOEHARTO

MOERDIONO

LEMBARAN NEGARA REPUBLIK INDONESIA TAHUN 1989 NOMOR 15

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION

The Government of the Republic of Indonesia of Indonesia and the Government of the German Democratic Republic (herein after referred to as "the Parties") guided by the desire to develop and their economic and technical cooperation on the basis of the existing good relations and principles of sovereign equality of states and non-interference in internal affairs as well as on the basis of the principle of equality and mutual advantage,

have agreed as follows :

Article 1

The Parties shall end endeavour to promote the decelopment of economic and technical cooperation between the two countries in conformity with their national laws and regulations.

Article 2

The Parties shall encourage, within their competences, the development of the economic and technical cooperation between the respective organizations and enterprises of both countries, state as well as private enterprises of the Republic of Indonesia and the competent enterprises and organization of the German Democratic Republic in the areas being a subject of common interest.

Article 3

The economic and technical cooperation shall be effected in accordance with the capabilities and requirements as well as with the terms and conditions to be agreed upon between the competent enterprises and organization of the two countries in conformity with the laws and regulations in force in each country. The possible areas of cooperation shall be identified during the Joint Commission meetings.

The detailed provisions relating to forms and methods as well as the conditions of such cooperation in the agreed areas shall be laid down in separate arrangements and/or contracts concluded between the competent enterprises and organizations of the two countries.

Article 4

The deliveries of goods and services, including payments arising from the economic and technical cooperation under this Agreement, shall be effected according to the provisions of the Trade Agreement in force between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the German Democratic Republic, unless otherwise agreed upon in the present Agreement.

Article 5

The technical documentation and information being exchange between the respective enterprises and organizations of both countries in pursuance of the present Agreement shall not be made available or disclosed to third Parties without the consent of the Party providing the documentations and/or the information.

Article 6

The Joint Commission on Economic Cooperation agreed upon between the two Parties on 6 January 1983 shall monitor the smooth implementation of cooperation under the present Agreement.

Article 7

Any dispute between the Parties arising out of interpretation and implementation of the present Agreement shall be settled amicably consultations and negotiations.

Article 8

The present Agreement shall come into force on the day of the last notification by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, of the fulfilment of the respective constitutional requirements for the entry force of the present Agreement.

Article 9

The present Agreement is concluded for a period of three year and shall be automatically extended for subsequent periods of one year unless either of the Parties terminates it in writing six months prior to its expiry.

Article 10

Termination of the present Agreement shall not affect the validity or duration of any arrangement and/or contract made under the present Agreement until the completion of such arrangement and/or contract.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments have signed the present Agreement.

DONE and signed in Jakarta on January 27, 1989 in two originals in the English language, both being equally authentic.

For the Government of the
Republic of Indonesia,

For the Government of the
German Democratic Republic,

POEDJI KOENTARSO

JOCHEN STEYER

Director General for Foreign
Economic Relations,
Department of Foreign Affairs

Deputy Minister of
Foreign Trade